VERORDENING (EEG) Nr. 328/84 VAN DE COMMISSIE

van 8 februari 1984

betreffende de levering van meel van zachte tarwe als voedselhulp aan de Centraalafrikaanse Republiek

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82 (2),

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 tot vaststelling van criteria voor de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan (3), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3331/82 (4), en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1992/83 van de Raad van 11 juli 1983 tot vaststelling voor 1983 van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp (5),

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad van 23 oktober 1962 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (6), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 (7), en met name op artikel 3,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie op 29 juli 1983 besloten heeft in het kader van een communautaire actie op grond van het programma inzake voedselhulp voor 1983 de Centraalafrikaanse Republiek 1 000 ton graan toe te kennen ;

Overwegende dat het betrokken produkt, op grond van artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2750/75, op de gehele markt van de Gemeenschap kan worden gekocht ;

Overwegende dat, gezien het eindgebruik van het produkt, dient te worden voorzien in levering op de plaats van bestemming ;

Overwegende dat, gelet op de noodzaak van een snelle hulpverlening, voor deze levering tot onderhandse aanbesteding dient te worden overgegaan ;

Overwegende dat, in de mate van het mogelijke, de bepalingen moeten worden overgenomen van Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de vorm van granen en rijst (8), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3323/81 (9) ; dat zulks met name dient te geschieden voor de indiening van offertes, voor het stellen van de waarborg, waardoor moet worden gegarandeerd dat de contractant zijn verplichtingen nakomt, en voor de conformiteitscontrole van de goederen vóór het laden ;

Overwegende evenwel dat specifieke bepalingen betreffende levering op de plaats van bestemming moeten worden vastgesteld ; dat moet worden bepaald dat de contractant alle risico's in verband met de goederen draagt, tot deze op de vastgestelde plaats van bestemming zijn gelost ; dat de contractant slechts mag worden betaald, nadat aan de hand van bepaalde documenten is bewezen dat de goederen op de plaats van bestemming zijn geleverd ;

Overwegende dat dient te worden bepaald wie de eventuele kosten zal dragen, wanneer de opdracht wegens overmacht niet binnen de vastgestelde termijn kon worden uitgevoerd ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Het in bijlage I genoemde interventiebureau wordt overeenkomstig deze verordening belast met de uitvoering van de procedures voor de terbeschikkingstelling en de levering als voedselhulp van het in die bijlage genoemde produkt.

2. De levering van het produkt wordt via onderhandse aanbesteding toegewezen. Het daartoe aangewezen interventiebureau sluit het contract, na vergelijking van de offertes van verscheidene daartoe uitgenodigde inschrijvers, tegen de in het licht van de marktprijzen voordeligste voorwaarden.

3. Het interventiebureau doet de Commissie onverwijld een afschrift van het gesloten contract van onderhandse aanbesteding toekomen.

(1) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
(2) PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.
(3) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.
(4) PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.
(5) PB nr. L 196 van 20. 7. 1983, blz. 1.
(6) PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.
(7) PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.
(8) PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.
(9) PB nr. L 334 van 21. 11. 1981, blz. 27.

Artikel 2

1. De offerte van de inschrijver is slechts geldig, indien daarin zijn vermeld :

a) de referentie van deze verordening ;

b) de naam en het adres van de inschrijver ;

c) één enkele, uit de voor zeeschepen toegankelijke havens van de Gemeenschap gekozen haven van verscheping ;

d) het geboden bedrag, per ton produkt, in de valuta van de Lid-Staat waartoe het in artikel 1 bedoelde interventiebureau behoort. In dat bedrag zijn de kosten van lossing en inslag op de in bijlage I aangegeven uiteindelijke plaats van bestemming begrepen ;

e) de afzonderlijk te vermelden kosten voor het vervoer overzee en te land tot de uiteindelijke plaats van bestemming ;

f) de Lid-Staat waar de inschrijver, ingeval hij contractant wordt, zich ertoe verbindt de douaneformaliteiten bij uitvoer te vervullen.

2. De offerte is bovendien slechts geldig, indien zij vergezeld gaat van de verbintenis van de inschrijver, dat, ingeval hij bij deze onderhandse aanbesteding als contractant wordt aangewezen, hij

a) zijn verplichtingen overeenkomstig deze verordening zal nakomen ;

b) de in bijlage I bedoelde waarborg zal stellen. Naar keuze van de gegadigde wordt deze waarborg gesteld in contanten of in de vorm van een garantie, verstrekt door een kredietinstelling die aan de door de Lid-Staat waartoe het interventiebureau behoort, vastgestelde criteria beantwoordt ;

c) zo spoedig mogelijk een uitvoercertificaat zal aanvragen overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 2042/75 van de Commissie (1) ;

d) het zeetransport zal laten plaatsvinden met schepen die in de hoogste categorie van de erkende classificatieregisters zijn ingedeeld, ten hoogste 15 jaar oud zijn en waarvoor door een bevoegde instantie afgegeven gezondheidsgaranties kunnen worden voorgelegd.

Artikel 3

1. Bij het vergelijken van de offertes wordt elke offerte eventueel gecorrigeerd met het monetair compenserend bedrag dat op de uiterste datum voor het indienen van de offertes geldt bij uitvoer uit de Lid-Staat die overeenkomstig artikel 2, lid 1, sub f), in de offerte is vermeld.

De correctie wordt uitgevoerd door :

— verhoging van de offertes waarin een Lid-Staat met negatief m.c.b. vermeld staat,

— verlaging van de offertes waarin een Lid-Staat met positief m.c.b. vermeld staat.

(1) PB nr. L 213 van 11. 8. 1975, blz. 5.

2. Het monetair compenserend bedrag wordt, zo nodig, omgerekend in de valuta van de Lid-Staat waar de aanbesteding wordt gehouden. Daarbij wordt :

— indien tussen de betrokken valuta's een maximummarge op een bepaald ogenblik van 2,25 % contant wordt gehandhaafd, de omrekeningskoers toegepast die voortvloeit uit de spilkoers van deze valuta's ;

— in de overige gevallen de verhouding tussen de twee betrokken valuta's aangehouden die is bepaald aan de hand van de laatste notering van de contante wisselkoersen van deze valuta's, die onmiddellijk voorafgaat aan de uiterste datum voor de indiening van de offertes en is bekendgemaakt in uitgave C van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Artikel 4

1. De contractant sluit de nodige contracten voor het transport van de goederen tot de uiteindelijke plaats van bestemming en draagt alle daaraan verbonden kosten, alsmede alle kosten voor het lossen en de inslag van de goederen op de plaats van bestemming. Hij zorgt voor de nodige verzekeringen.

2. De contractant draagt alle met de goederen verband houdende risico's, met name dat van verlies of beschadiging, waaraan de goederen kunnen zijn blootgesteld tot het tijdstip waarop zij daadwerkelijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zijn gelost en geleverd.

3. De contractant stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde zo spoedig mogelijk in kennis van de datum van inlading, van de transportmiddelen die voor het vervoer van de goederen naar de uiteindelijke plaats van bestemming worden gebruikt en van de datum waarop de goederen daar waarschijnlijk zullen aankomen. Hij deelt deze gegevens onmiddellijk mede aan het met de betaling belaste interventiebureau, dat deze onverwijld aan de Commissie doorgeeft.

De contractant stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde ten minste drie dagen van tevoren in kennis van de datum waarop de goederen waarschijnlijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zullen aankomen.

Artikel 5

1. Het interventiebureau van het land van verscheping laat, vóór de inlading in de haven van verscheping, de hoeveelheid, de kwaliteit en de verpakking van de goederen controleren. Over deze controle wordt een verklaring van het interventiebureau afgegeven. De eraan verbonden kosten komen ten laste van de contractant.

2. De voor de analyse bestemde monsters worden genomen en de controle wordt verricht volgens de technische voorschriften van het land van verscheping. De contractant en de vertegenwoordiger van de begunstigde worden uitgenodigd hierbij aanwezig te zijn.

Twee verzegelde monsters worden door het interventiebureau bewaard tot het certificaat van overname of de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring is overgelegd.

3. Indien de in lid 1 bedoelde controle aanleiding geeft tot betwisting, laat het interventiebureau een andere dan de in lid 1 bedoelde dienst een tweede controle verrichten waarvan de uitslag beslissend is. De daaraan verbonden kosten komen ten laste van de verliezende partij.

4. Wanneer de in de vorige leden bedoelde controle negatief uitvalt, worden de goederen geweigerd en moeten zij worden vervangen. Ingeval bepaalde hoeveelheden ontbreken, moet de contractant de lading aanvullen.

Artikel 6

1. Onmiddellijk na het lossen van de goederen op de uiteindelijke plaats van bestemming wordt door de begunstigde een certificaat van overname afgegeven. In dit certificaat worden de plaats en de datum van overname vermeld. Het bevat voorts een beschrijving van de overgenomen goederen overeenkomstig het model in bijlage II en eventuele opmerkingen van de begunstigde.

2. Indien de begunstigde het certificaat van overname niet heeft afgegeven, en dit niet wegens betwisting over de goederen is geschied, kan het bewijs van de levering worden geleverd aan de hand van een verklaring van het in bijlage II opgenomen model, die door de afgevaardigde van de Gemeenschap in het land van bestemming is geviseerd.

Artikel 7

1. De contractant wordt betaald door het interventiebureau van de Lid-Staat waar de douaneformaliteiten bij uitvoer zijn vervuld.

2. Het te betalen bedrag is dat van de offerte, eventueel verhoogd met de in artikel 9 bedoelde kosten. Het wordt betaald in de valuta van de Lid-Staat die met de betaling is belast. Het bovenbedoelde bedrag wordt daartoe omgerekend volgens de in artikel 3, lid 2, beschreven methode.

3. Het in lid 2 bedoelde bedrag wordt pas uitgekeerd aan de contractant na overlegging van het origineel of de gewaarmerkte kopie van het certificaat van overname of, indien deze documenten ontbreken, van de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring.

4. Het interventiebureau is gemachtigd de contractant onverwijld een voorschot van 80 % van de waarde van de op het connossement vermelde hoeveelheden te betalen, mits een kopie van het connossement en de in artikel 5, lid 1, bedoelde verklaring worden overgelegd en een waarborg wordt gesteld waarvan het bedrag gelijk is aan dat van het voorschot.

De waarborg wordt gesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, lid 2, sub b).

Artikel 8

1. De krachtens artikel 2 gestelde waarborg wordt onmiddellijk vrijgegeven :

— voor de wegens overmacht niet geleverde hoeveelheden ;

— voor de overeenkomstig deze verordening geleverde hoeveelheden en tegen overlegging van het origineel of een gewaarmerkte kopie van het overnamecertificaat of, bij gebrek aan deze documenten, van de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring.

2. De waarborg bedoeld in artikel 7, lid 4, wordt onmiddellijk vrijgegeven, indien de contractant overeenkomstig artikel 6, het bewijs levert, dat ten minste 80 % van de vastgestelde hoeveelheid volgens de voorwaarden van deze verordening is geleverd.

Artikel 9

Indien de contractant voor de levering in het kader van deze verordening buitengewone lasten heeft moeten dragen, waartegen geen verzekering kon worden afgesloten, kan hij op overlegging van bewijsstukken en na voorafgaande instemming van de Commissie een schadeloosstelling ontvangen.

Artikel 10

Behoudens overmacht draagt de contractant alle financiële gevolgen van het niet leveren van de goederen overeenkomstig de uit deze verordening voortvloeiende voorwaarden, indien de begunstigde levering op deze voorwaarden mogelijk heeft gemaakt.

De kosten in verband met niet-levering van de goederen wegens overmacht komen ten laste van het met de betaling belaste interventiebureau.

Artikel 11

De bepalingen van artikel 21 en van artikel 22, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1974/80 zijn in het kader van deze verordening van toepassing. Het met de betaling belaste interventiebureau deelt de in artikel 4, lid 3, genoemde gegevens na ontvangst daarvan onverwijld aan de Commissie mede. Het interventiebureau van het land van verscheping deelt de resultaten van de in artikel 5 bedoelde controle onverwijld aan de Commissie mede.

Artikel 12

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 februari 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

1. **Programma :** 1983
2. **Begunstigde :** Centraalafrikaanse Republiek
3. **Plaats of land van bestemming :** Bangui
4. **Beschikbaar te stellen produkt :** meel van zachte tarwe
5. **Totale hoeveelheid :** 730 ton (1 000 ton graan)
6. **Aantal partijen :** 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau :**

   Azienda di Stato per gli interventi sui mercati agricoli (AIMA), via Palestro 81, I-Roma (telex 613 003)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt :**
   — meel van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van schadelijk gedierte
   — vochtgehalte : maximum 14 %
   — proteïnegehalte : minimum 10,5 % (N × 6,25 op droge stof)
   — asgehalte : maximum 0,62 % in verhouding tot de droge stof
10. **Verpakking :**
    — in nieuwe zakken
    — zakken van een jute/polypropyleensamenstelling met een minimumgewicht van 335 g
    — nettogewicht van de zakken : 50 kg
    — vermelding op de zakken (opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog) :

      „FARINE DE FROMENT / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE"
11. **Haven van verscheping :** een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium :** levering naar bestemming : Bangui, opslagplaats van de SICPAD in Bangui, via Douala
13. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten :** onderhands
14. **Verschepingstermijn :** 15 februari tot en met 15 maart 1984
15. **Waarborg :** 12 Ecu/ton

Opmerking :

Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de medecontractant 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.

BIJLAGE II

OVERNAMECERTIFICAAT

Begunstigde : .....

De ondergetekende : .....
(naam, voornaam, firma)

handelende voor de rekening van : .....,

verklaart hierbij dat de hieronder omschreven goederen zijn overgenomen :

Granen of produkten : .....

— Overgenomen nettohoeveelheid : .....

— Verpakking : .....

— los : .....

— in zakken : .....

— Aantal zakken : ..... waarin netto ..... kg produkt

— opdruk (vermelding) : .....

— aantal lege zakken met opdruk : ....

— Plaats van overname : .....

— Datum van overname : .....

De geleverde goederen voldoen aan de in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 328/84 gestelde kwaliteitseisen.